

FIGURES



Fig. 1

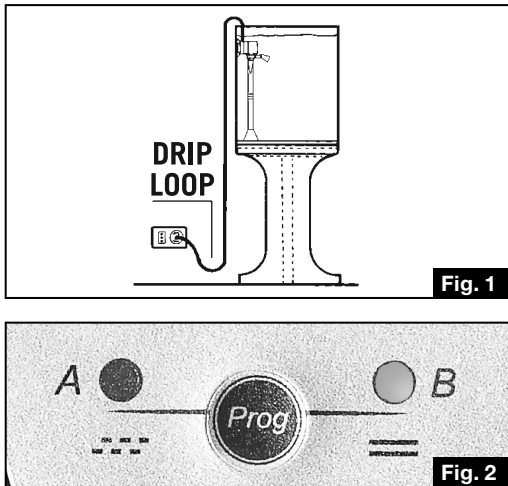


Fig. 2

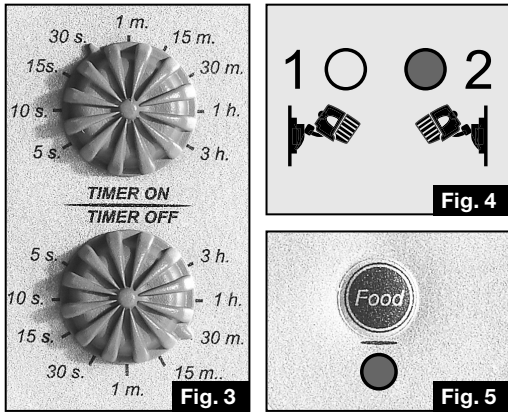


Fig. 4

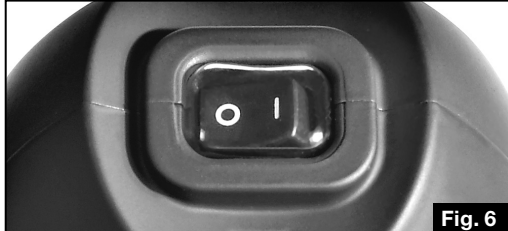


Fig. 5

NEWA Control es un sistema de control para bombas de recirculación y movimiento, diseñado para controlar las bombas Newave o cualquier otro tipo de bomba de movimiento hasta un máximo de 100W para cada salida. Recrea las corrientes de agua naturales que caracterizan los ríos y las barreras coralinas, con el fin de maximizar el bienestar en acuarios de agua dulce o salada. Cualquier otra aplicación no está permitida y, por lo tanto, el fabricante no se responsabiliza por los daños que pudieran derivar del mismo. **NEWA Control** se ajusta a la norma de seguridad vigente en la UE (EN 60335-2-55).

NOMAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES.

ATENCIÓN: para evitar cualquier tipo de accidente, además de las disposiciones de seguridad más elementares, observar las siguientes advertencias:

⚠ ATENCIÓN: El presente símbolo reproducido en la etiqueta del producto indica que es necesario leer atentamente el presente manual de instrucciones operativas antes de poner en funcionamiento, usar y realizar mantenimiento en el equipo.

- ATENCIÓN:** antes de llevar a cabo operaciones de instalación y mantenimiento, desconectar todos los equipos eléctricos presentes en el acuario. En el caso que las clavijas de conexión de los equipos o las tomas de corriente estuvieran mojadas, desactivar el interruptor general antes de desconectar los cables de alimentación;
- Comprobar que el voltaje indicado en la etiqueta del equipo corresponda con la tensión de red;
- Antes de conectarlo a la red eléctrica, controlar que el equipo y los cables correspondientes no presenten ningún tipo de daño.
- El cable de alimentación y el de conexión entre conector multi toma y **NEWA Control** no pueden ser reparados ni sustituidos. Si estuvieran dañados, sustituir el equipo.
- Los cables de alimentación de los equipos deben formar un bucle adecuado, dirigido hacia abajo (DRIP LOOP fig. 1). Esto permite evitar que el agua fluya a lo largo de los cables y llegue a las correspondientes tomas.
- Se recomienda que el equipo, como todos los otros dispositivos eléctricos, esté protegido antes por un interruptor diferencial (cortocircuitos) con corriente de intervención máxima de 30mA (Idn ≤30mA).
- Durante la instalación y el uso del equipo, no elevarlo tomándolo del cable de alimentación.
- Antes de poner en funcionamiento el equipo, controlar que la instalación sea correcta.

- ATENCIÓN:** el símbolo  significa que el equipo debe ser utilizado sólo en el interior de las viviendas.
- ATENCIÓN:** Este equipo no debe funcionar sumergido en agua. Si accidentalmente cayera en ella, antes de recuperarlo, desconectar la clavija de la toma de alimentación. Aplicar las mismas medidas en caso que se detecten en el equipo partes externas mojadas.
- Las tomas se deben colocar lejos del agua.
- ATENCIÓN:** El aparato no está destinado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo que las mismas hayan contado con la vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad.
- ATENCIÓN:** Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato puesto que el mismo no es un juguete.

- Las tomas se deben colocar lejos del agua.
- ATENCIÓN:** El aparato no está destinado para ser usado por personas (incluso niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o bien que carezcan de experiencia o conocimiento, salvo que las mismas hayan contado con la vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato de parte de una persona responsable de su seguridad.
- ATENCIÓN:** Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato puesto que el mismo no es un juguete.

CONSERVAR CON PRECAUCIÓN ESTAS INSTRUCCIONES.

INSTALACIÓN. **NEWA Control** es un producto sumamente seguro: su casco y su pantalla especial garantizan la protección contra salpicaduras (IPX4). El interruptor bi-polar permite el apagado simultáneo de las bombas y del sistema de control. De tamaño reducido y estéticamente cuidado en los mínimos detalles, se puede dejar a la vista u ocultar fácilmente. La inserción para su aplicación a la pared, realizada en el caso trasero del **NEWA Control**, permite su fácil fijación. Conectando una multi toma a cada salida del conector, se pueden alimentar varias bombas (no electrónicas) hasta una potencia máxima de 100W para cada una de las dos tomas, como se indica en el producto.

Atención: **NEWA Control** no se debe sumergir en agua y la zona donde se lo coloque no debe sufrir inundaciones ni desbordes.

REGULACIÓN. Conectar una o más bombas (no electrónicas) a cada toma del conector, asegurándose de que la suma de las potencias no supere los 100W para cada canal. El **NEWA Control** cuenta con dos programas para mover el agua, los cuales se puede seleccionar mediante el botón "PROG" (Fig. 2). Cada programa se puede temporizar mediante los dos pomos de regulación "TIMER ON" y "TIMER OFF" (Fig. 3). Encender el **NEWA Control** accionando el interruptor ubicado en la parte superior del equipo.

Durante el primer encendido el **NEWA Control** activará el programa A y en la pantalla se encenderá el LED verde correspondiente (Fig. 2). Los LEDs verdes que muestran el funcionamiento de las bombas (Fig. 4) se encenderán y apagarán alternadamente en base a los tiempos seleccionados. Pulsando nuevamente el botón "PROG" se pasará al programa B: un LED verde se encenderá indicando el cambio de programa. Ambos LEDs verdes que muestran el funcionamiento de las bombas (Fig. 4) se encenderán y apagarán simultáneamente en base a los tiempos seleccionados.

ES

DEFINICIÓN DE LOS PROGRAMAS Y DE LOS TIEMPOS DE OPERATIVIDAD.

• Programa A: flujo alterno (on-off/off-on).

Desde los pomos de regulación (Fig. 3) se controlan los tiempos de pulsación on/off de la bomba 1 y la bomba 2. Ambas bombas se invertirán, apagando la bomba con el mismo intervalo en el que la bomba 1 permanece encendida y viceversa (véase el ejemplo del gráfico 1).

BOMBA 1	TIEMPO	BOMBA 2	TIEMPO
Encendida	Configurar Pomo "Timer ON"	Apagada	Referencia Pomo "Timer ON"
Apagada	Configurar Pomo "Timer OFF"	Encendida	Referencia Pomo "Timer OFF"

• Programa B: flujo sincrónico (on-off/off-on).

Desde los pomos de regulación (Fig. 3) se controlan los tiempos de pulsación on/off de la bomba 1 y la bomba 2. Ambas bombas se encenderán y apagarán con los mismos intervalos (véase el ejemplo en el gráfico 2).

BOMBA 1	BOMBA 2	TIEMPO
Encendida	Encendida	Configurar Pomo "Timer ON"
Apagada	Apagada	Configurar Pomo "Timer OFF "

Ejemplo de funcionamiento para 2 bombas con los dos programas (A y B) en un ciclo de 45"

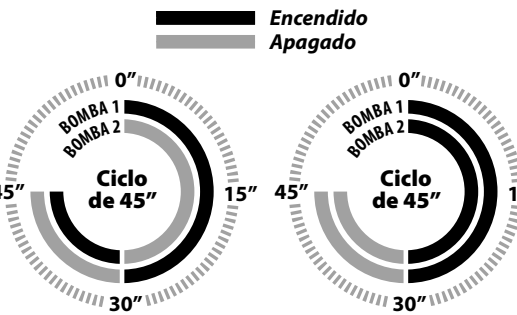


GRÁFICO 1: programa A flujo alterno

GRÁFICO 2: programa B flujo sincrónico

Atención: Si se desea alimentar varias bombas para cada canal, estas seguirán las dos configuraciones básicas (programa A y programa B): no existe ninguna posibilidad de programarlas individualmente.

BOTÓN FOOD. Para permitir que los habitantes del acuario se alimenten, **NEWA Control** prevé la posibilidad de interrumpir temporalmente la ejecución del programa sincrónico o asincrónico de las bombas en cualquier momento. Pulsando el botón "FOOD" (Fig. 5) se encenderá un LED rojo indicando la parada instantánea de todas las bombas durante 10 minutos. Una vez transcurrido dicho tiempo las bombas continuarán ejecutando el programa anteriormente configurado.

Atención: si se deseara adelantar el arranque de las bombas antes de los 10 minutos establecidos, bastará pulsar nuevamente el botón "FOOD": las bombas arrancarán de nuevo inmediatamente, continuando con la ejecución del programa anteriormente configurado.

INTERRUPTOR BI-POLAR. El **NEWA Control** cuenta con un interruptor bi-polar (Fig. 6) que permite apagar el dispositivo y las bombas conectadas al mismo sin que sea necesario desconectar la toma de alimentación.

Atención: cuando se encienda nuevamente el equipo, éste arrancará alimentando las bombas con el programa A.

MANTENIMIENTO. NEWA Control no necesita ningún mantenimiento.

CONDICIONES DE GARANTÍA. El producto está garantizado de defectos de materiales y fabricación por un periodo de 24 meses a partir de la fecha de compra, según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un periodo de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo a la tienda donde lo compró. El producto le será sustituido sin ningún costo adicional. Durante el periodo de garantía, el producto será sustituido si: 1) El producto se devuelve empaquetado correctamente y protegido de los daños de transporte. 2) Se adjunta el recibo de compra y el motivo detallado de la reclamación. La garantía está sujeta a las siguientes restricciones y condiciones: 1) Ninguna cobertura en caso de rotura traumática. 2) La sustitución del producto no representa por ningún motivo una admisión de responsabilidad. 3) La garantía no es válida en el caso de un uso inadecuado del producto, ni responde de daños provocados por modificaciones o negligencia por parte del comprador.

IT

NEWA Control è un sistema di controllo per pompe di ricircolo e movimentazione progettato per gestire le pompe Newave o qualsiasi altro tipo di pompa di movimento fino ad un massimo di 100W per ogni uscita. Ricrea le naturali correnti d'acqua che caratterizzano sia i fiumi sia le barriere coralline al fine di massimizzare il benessere in acquari dolci o marini. Qualsiasi altra applicazione non è ammessa e, conseguentemente, non coperta dalla responsabilità del costruttore. **NEWA Control** è conforme alla norma di sicurezza vigente nella UE (EN 60335-2-55).

IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA.

ATTENZIONE: onde evitare qualsiasi tipo di infortunio osservare scrupolosamente, oltre alle più elementari disposizioni di sicurezza, le seguenti avvertenze:

⚠ ATTEZIONE: Il presente simbolo riportato sull'etichetta del prodotto indica che è necessario leggere attentamente questo manuale di istruzioni operative prima di mettere in funzione, usare e mantenere l'apparecchio.

- ATTENZIONE:** scollegare tutti gli apparecchi elettrici presenti nell'acquario prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione. Nel caso in cui le spine di connessione degli apparecchi o le prese di corrente fossero bagnate, disinserire l'interruttore generale prima di staccare i cavi di alimentazione;
- Verificare che il voltaggio riportato sull'etichetta dell'apparecchio corrisponda alla tensione di rete;
- Prima di collegarlo alla rete elettrica, controllare che l'apparecchio ed i rispettivi cavi non risultino in qualche modo danneggiati.
- Il cordone di alimentazione ed il cavo di collegamento tra connettore multi presa e **NEWA Control** non possono essere né riparati né sostituiti. Se danneggiati, sostituire l'apparecchio.
- I cavi di alimentazione degli apparecchi devono formare un'opportuna ansa rivolta verso il basso (DRIP LOOP fig. 1). Questo per evitare che dell'acqua possa scorrere lungo i cavi e raggiungere le rispettive prese.
- Si consiglia che l'apparecchio, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetto a monte da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente di intervento massima di 30mA (Idn ≤30mA).
- Durante l'installazione e l'utilizzo dell'apparecchio evitare di sollevarlo per mezzo del rispettivo cavo di alimentazione.
- Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllare che l'installazione sia corretta.

- ATTENZIONE:** il simbolo  significa che l'apparecchio deve essere utilizzato solo all'interno delle abitazioni.
- ATTENZIONE:** questo apparecchio non deve funzionare immerso in acqua. Qualora dovesse accidentalmente cadervi, prima di recuperarlo, staccare la spina dalla presa di alimentazione. Applicare gli stessi accorgimenti nel caso in cui si notino parti esterne dell'apparecchio bagnate.
- Le prese devono essere posizionate lontano dall'acqua.
- ATTENZIONE:** l'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio poiché questo non è un giocattolo.

- Le prese devono essere posizionate lontano dall'acqua.
- ATTENZIONE:** l'apparecchio non è destinato ad essere usato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio.
- ATTENZIONE:** i bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio poiché questo non è un giocattolo.

CONSERVARE CON CURA QUESTE ISTRUZIONI.

INSTALLAZIONE. **NEWA Control** è un prodotto estremamente sicuro: la sua scocca ed uno speciale display ne garantiscono la protezione contro gli spruzzi (IPX4). L'interruttore bi-polare permette lo spegnimento simultaneo delle pompe e del sistema di controllo. Di contenute dimensioni ed esteticamente curato nei minimi particolari, può essere lasciato a vista o facilmente occultato. L'inserto per applicazione a parete ricavato sulla scocca posteriore del **NEWA Control**, ne consente un facile fissaggio. Collegando una multi presa ad ogni uscita del connettore si possono alimentare più pompe (non elettroniche) fino ad una potenza massima di 100W per ciascuna delle due prese, come indicato sul prodotto.

Attenzione: **NEWA Control** non deve essere immerso in acqua e la zona dove lo si posiziona non deve essere soggetta ad allagamento o tracimazione.

REGOLAZIONE. Collegare una o più pompe (non elettroniche) a ciascuna presa del connettore, assicurandosi che la somma delle potenze non superi i 100W per ogni canale. Il **NEWA Control** dispone di due programmi per la movimentazione dell'acqua selezionabili tramite il pulsante "PROG" (Fig. 2), ciascuno temporizzabile tramite le due manopole di regolazione "TIMER ON" e "TIMER OFF" (Fig. 3). Accendere il **NEWA Control** agendo sull'interruttore posto sulla sommità dell'apparecchio.

Alla prima accensione il **NEWA Control** attiverà il programma A e sul display si accenderà il LED verde corrispondente (Fig. 2). I LED verdi che evidenziano il funzionamento delle pompe (Fig. 4) si accenderanno e spegneranno in modo alternato sulla base delle tempistiche selezionate. Premendo nuovamente il pulsante "PROG" si passerà al programma B: un LED verde si illuminerà sottolineando l'avvenuto passaggio. Entrambi i LED verdi che evidenziano il funzionamento delle pompe (Fig. 4) si accenderanno e spegneranno contemporaneamente in funzione ai tempi selezionati.

IT

DEFINIZIONE DEI PROGRAMMI E DEI TEMPI DI OPERATIVITÀ.

• Programma A: flusso alternato (on-off/off-on).

Agendo sulle manopole di regolazione (Fig. 3) si gestiscono i tempi di pulsazione on/off della pompa 1. I tempi della pompa 2 saranno inversi, spegnendo la pompa dello stesso intervallo in cui la pompa 1 rimane accesa e viceversa (vedi esempio nel grafico 1)

POMPA 1	TEMPO	POMPA 2	TEMPO
Accesa	Impostare Manopola "Timer ON"	Spenta	Riferimento Manopola "Timer ON"
Spenta	Impostare Manopola "Timer OFF"	Accesa	Riferimento Manopola "Timer OFF"

• Programma B: flusso sincrónico (on-on/off-off)

Agendo sulle manopole di regolazione (Fig. 3) si gestiscono i tempi di pulsazione on/off della pompa 1 e della pompa 2. Entrambe le pompe si accenderanno e spegneranno con gli stessi intervalli (vedi esempio nel grafico 2).

POMPA 1	POMPA 2	TEMPO
Accesa	Accesa	Impostare Manopola "Timer ON"
Spenta	Spenta	Impostare Manopola "Timer OFF "

Esempio di funzionamento per 2 pompe con i due programmi (A e B) su di un ciclo di 45"

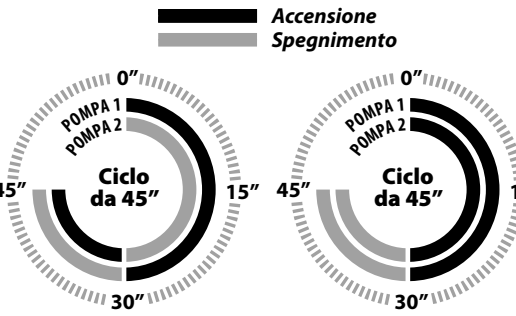


GRAFICO 1: programma A flusso alternato

GRAFICO 2: programma B flusso sincrónico

Attenzione: qualora si desiderì alimentare più pompe per ogni canale, queste seguiranno le due impostazioni di base (programma A o programma B): non v'è possibilità alcuna di programmarle singolarmente.

TASTO FOOD. Per consentire agli ospiti dell'acquario di alimentarsi, **NEWA Control** prevede la possibilità di arrestare temporaneamente l'esecuzione del programma sincrónico o asincrónico delle pompe in qualsiasi momento. Premendo il pulsante "FOOD" (Fig. 5) si accenderà un LED rosso indicando il fermo istantaneo di tutte le pompe per 10 minuti, al termine dei quali ripartiranno proseguendo l'esecuzione del programma precedentemente impostato.

Attenzione: qualora si desiderasse anticipare la ripartenza delle pompe prima dei 10 minuti standard, sarà sufficiente premere nuovamente il pulsante "FOOD": le pompe ripartiranno immediatamente proseguendo l'esecuzione del programma precedentemente impostato.

INTERRUTTORE BI-POLARE. Il **NEWA Control** è provvisto di un interruttore bi-polare (Fig. 6) che consente di spegnere il dispositivo e le pompe ad esso connesse senza dover staccare la presa di alimentazione. **Attenzione:** alla riaccensione dell'apparecchio, questo ripartirà alimentando le pompe col programma A.

MANUTENZIONE. NEWA Control non necessita di alcuna manutenzione.

CONDIZIONI DI GARANZIA. Il prodotto è garantito secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se il prodotto non funzionasse correttamente entro i primi due anni dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore dal quale è stato acquistato. Il prodotto verrà sostituito senza nessun costo aggiuntivo. Nel periodo coperto dalla garanzia, la sostituzione del prodotto avverrà se: 1) Il prodotto viene reso confezionato accuratamente e protetto dai danni da trasporto. 2) Viene allegata la prova d'acquisto ed una dettagliata motivazione del reclamo. La garanzia è soggetta alle seguenti restrizioni e condizioni: 1) Nessuna copertura in caso di rottura traumatica. 2) La sostituzione del prodotto non rappresenta in nessun caso un'ammissione di responsabilità. 3) La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente.

WEEE SYMBOL

2002/96/CE • EN50419

IT - Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. - Gli utenti domestici possono consegnare l'apparecchio giusto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. - Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. - Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative come da vigente legge.

UK/IRL - Correct Disposal of this Product (Waste Electrical & Electronic Equipment). (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. - Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. - Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

DE - Korrekter Entsorgung dieses Produkts (Elektronikmüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Umweltschäden und die Gesundheit des Menschen können durch unkontrollierte Müllabfuhrung zu Schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von Stofflichen Ressourcen zu fördern. - Privater Nutzer sollte sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sich das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. - Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbe Müll entsorgt werden.

FR / B - Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et aux autres pays européens disposant de systèmes de collecte sélective). Ce symbole indique que le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous ferez savoir ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. - Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit afin qu'ils se chargent de leur matériel pour savoir où et comment le livrer. Les utilisateurs professionnels peuvent se adresser à leur fournisseur pour connaître les conditions de la vente et les modalités de recyclage. - Les entreprises sont invitées à contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

ES - Eliminación correda de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclolo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. - Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales competentes, para informarse sobre cómo y dónde llevar el equipo a reciclar. - Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales.

PT - Eliminação Correda Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos) (Aplicable en la Unión Europea y en países europeos con sistemas de recogida selectiva de residuos). La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclolo correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. - Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales competentes, para informarse sobre cómo y dónde llevar el equipo a reciclar. - Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales para eliminación.

NL - Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatie-materiaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of het milieu te voorkomen, moet u het product afgevoerd worden. Het product moet worden afgevoerd met het product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recycelen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevordert. - Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recycelen. - Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Het product moet niet worden afgevoerd met ander bedrijfsafval.

DK - Korrekt affaldsbortskaffelse af dette produkt (elektrisk & elektronisk udstyr) Mærket på dette produkt og den medfølgende dokumentation betyder, at produktet ikke må bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald efter endt levetid. For at undgå skadelige miljø- eller sundhedssvækkende på grund af ukontrolleret affaldsbortskaffelse skal dette produkt bortskaffes særskilt fra andet affald og indleveres behørigt til fremme for bæredygtigt materiale-genbrug. - Hjemmebrugere bedes kontakte forhandleren, hvor de har købt produktet, eller den lokale myndighed for oplysning om, hvor og hvordan de kan indlevere produktet med henblik på miljøforvarlig genanvendelse. - Erhvervsbrugere bedes kontakte leverandøren og læse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt bør ikke bortskaffes sammen med andet erhvervsaffald.

SK - Správna likvidácia tohto výrobku (Elektrotechnický a elektronický odpad) Toto označenie na výrobku alebo v sprievádzajúcej brožúre hovorí, že tento výrobok nesmie byť likvidovaný s ostatným domácnostným odpadom. Aby sa predišlo škodám na životnom prostredí, musí byť tento výrobok oddelený od ostatného odpadu a vrátený ich na recykláciu. - Používatelia v domácnostiach by pre podrobnejšie informácie, ako ekologicky bezpečne naložiť s týmto výrobkom, mali kontaktovať buď predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslušný úrad v okolí ich bydliska. - Priemyselní používatelia by mali kontaktovať svojho dodávateľa a preventívne si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byť likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

HU - A termék megfelelő leadása (Elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelése) A terméknek vagy a hozzá tartozó dokumentáción szerepel a jelzés arra utal, hogy hasznos élettartama végén a terméket nem szabad háztartási hulladékkal együtt kidobni. Annak érdekében, hogy megelőzzük a szennyezést a szabálytalan hulladékkezelés által okozott környezeti- és egészségkárosodás, különírték el a többi háztartási, és feldolgozási körbe tartozó hulladéktól. A terméknek külön el kell különíteni a hulladéktól, és feldolgozásra kell bocsátani. - A háztartási felhasználók a termék feldolgozását vagy a helyi önkormányzat szertevaló kérelmének tanácsot arra vonatkozóan, hogy és hogyan vihetik el az elhasznált terméket a környezetvédelmi szempontból biztonságos hulladékkezelésre. - Az üzleti felhasználók lépjenek

kapcsolatba a forgalmazóval, és vizsgálják meg az adásvételi szerződés feltételeit. A terméknek nem szabad leadni kereskedelmi forgalomból származó egyéb hulladékkal együtt.

FI - Tämän tuotteen turvallinen hävittäminen (elektronikkia ja sähkölaitteita) Ohjeimen merkintä tuotteen ja tuotteen ohjeistamateriaalis merkintä, että tätä tuotetta ei tule hävittää kotitalousjätteen mukana sen elinkaaren päätyttyä. Hallitsemattomasta jätteenkäsittelystä ympäristölle ja kansainvälisten terveydelle aiheutuvien vahinkojen välttämiseksi tuote tulee käsitellämuista jätteistä erillään. Jäte on hyvä kiertää tässä raaka-aineeksi kestävä ympäristökehityksen takia. - Kotitalouskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tuotteen myyjäiseen jällemyyntiin tai paikalliseen ympäristöviranomaiseen, jotka antavat lisätietoja tuotteen hävittämisestä. - Yrityskäyttäjien tulisi ottaa yhteyttä tavarantoimittajaan ja selvittäähankintasioppimuksen ehdot. Tätä tuotetta ei tule hävittää muun kaupallisen jätteen sassa.

SV - Korrekt avfallshantering av produkten (elektriska och elektroniska produkter) Denna, markering på produkten och i manualen anger att den inte bör sorteras tillsammans med annat hushållsavfall när dess livstid är över. Till föregående av skada på miljö och hälsa bör produkten hanteras separat för ändamålsenlig återvinning av dess beståndsdelar. - Hushåll: Användare bör kontakta den återförsäljare som sålde produkten eller sin kommun för vidare information om var och hur produkten kan återvinnas på ett miljösäkert sätt. - Företagsanvändare bör kontakta leverantören samt verifiera angivna villkor i köpekontraktet. Produkten bör inte hanteras tillsammans med annat kommersiellt avfall.

NO - Korrekt avhending av dette produkt (Avfall elektrisk og elektronisk utstyr) Denne merkingen som vises på produktet eller dens dokumentasjon, indikerer at den ikke skal kastes sammen med annet hushållsavfall ved slutten av sin levetid. For å hindre mulig skade på miljøet eller menneskelighetsefse fra ukontrollert avfallsbshending, vennligst atskil dette fra andre typer avfall og resirkuler det ansvarlig for å fremme bærekraftig gjenbruk av materielle ressurser. - Husholdningsbrukere bør kontakte enten forhandleren de kjøpte produktet av, eller lokale myndigheter, for detaljer om hvor og hvordan de kan frakte denne artikkelen for miljømessig trygg resirkulering. - Foretningsbrukere bør kontakte sin leverandør og undersøke vilkårene i kjøpekontrakten. Dette produktet skal ikke blandes med annet kommersielt avfall som skal kastes.

CS - Správna likvidace tohto produktu (Zničení elektrického a elektronického zařízení) Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními po skončení svého funkčního období. Aby se zabránilo možnému znečištění životního prostředí nebo zranění člověka díky nekontrolovanému znečištění, oddělte je proximě od dalších typů odpadů a recyklujte je odpovědně. - Osoby domácnosti by měly kontaktovat svého prodejce, aby se dozvěděly, kam a jak mohou tento výrobek bezpečně vzhledem k životnímu prostředí recyklovat. - Obchodníci by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupě. Tento výrobek by se neměl míchat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

PL - Prawidłowe uisowanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny). Oznaczenie niszeżone na produkcie lub w dokumencie towarzyszącym, wskazuje, że produkt po uiszeniu okresu użytkowania nie należy uiszać z innymi odpadami, co podychodzący z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego uiswania odpadów, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów oraz odpowiedzialny recykling w celu promowania ponownego uiszycia zasobów materiałnych jako stałej praktyki. - W celu uiszywania informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego zniszczenia i recyklingu tego produktu użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu, lub z organem władz lokalnych. - Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Produktu nie należy uiszać razem z innymi odpadami komercyjnymi.

SL - Izstrádjuma pareiza likvidášana (nolietotais elektriskais un elektroniskais ierices) Oznaaka na izdelku ali spremljavilni dokumentaciji pomeni, da ga na koncu uporabe ne sme odstrániti skupaj z drugimi gospodárskimi odpadki.

EN

NEWA Control is a control system for circulation and motion pumps designed to run Newawe pumps or any other type of motion pump up to maximum 100W for each outlet. It recreates the natural water currents characteristic of rivers and coral reefs in order to maximise wellbeing in marine or fresh water aquariums. Any other application is prohibited and, as a consequence, the manufacturer shall not be liable.

NEWA Control complies with the current EU safety standard (EN 60335-2-55).

IMPORTANT SAFETY REGULATIONS.

IMPORTANT: To avoid any type of accident carefully adhere to, in addition to the simplest safety measures, the following warnings:

 **IMPORTANT:** The current symbol on the product label indicates that it is necessary to carefully read this operating instruction manual before operating, using and carrying out maintenance on the appliance.

1. **IMPORTANT:** Disconnect all the electrical appliances in the aquarium before carrying out any installation and maintenance operations. If the connecting plugs of the appliances or the electrical sockets should become wet, disconnect the master switch before disconnecting the power supply cables.

2. Check that the voltage on the label of the appliance corresponds to the mains voltage.

3. Before connecting to the electrical mains, check that the appliance and its related cables are not damaged in any way.

4. The power supply line and the connection cable between the multi-socket connector and **NEWA Control** cannot be repaired or replaced. If damaged, replace the appliance.

5. The power supply cables of the appliances must form an appropriate loop facing downwards (DRIP LOOP Fig. 1). 1 This is required in order to prevent water from running along the cables and reaching the sockets.

6. It is advisable for the appliance, like all other electrical devices, to be protected upstream by a special differential switch (safety cutout) with a maximum trip current of 30mA (Idn ≤30mA).

7. During installation and using the appliance avoid lifting it by its power supply cables.

8. Before putting the appliance into operation, check that it has been correctly installed.

9. **IMPORTANT:** The symbol  means that the appliance must only be used inside homes.

10. **IMPORTANT:** This appliance must not operate immersed in water. If it should accidentally fall into water, before recovering it, disconnect the plug from the power supply socket. Take the same care if you should notice that any parts of the appliance are wet.

11. Sockets must be positioned far away from water.

12. **IMPORTANT:** the appliance is not intended to be used by people (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or with lack of experience or knowledge, unless they are able to make use of, via an intermediary responsible for their safety, supervision or instructions concerning the use of the appliance.

13. **IMPORTANT:** Children must be supervised to ensure that they do not play with the appliance, since it is not a toy.

CAREFULLY KEEP THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION. **NEWA Control** is an extremely safe product: its housing and its special display panel ensure protection against water jets (IPX4). The bipolar switch allows the pumps and the control system to switch off at the same time. With its compact dimensions and aesthetically appealing details, it can be left in a visible position or easily concealed. The insert for wall application incorporated in the rear housing of **NEWA Control** allows it to be easily anchored. By connecting a multi-socket at each outlet of the connector, more than one pump may be powered (not electronic) up to a maximum power of 100W for each of the two sockets, as indicated on the product.

Important: **NEWA Control** must not be immersed in water and the area where it is positioned must not be subject to flooding or overflowing.

ADJUSTMENT. Connect one or more pumps (not electronic) to each socket of the connector, making sure that the overall power does not exceed 100W for each channel. **NEWA Control** has two programmes for water movement, which can be selected with the "PROG" button (Fig. 2), which operate with a timer using two adjustment buttons "TIMER ON" and "TIMER OFF" (Fig. 3). Switch on **NEWA Control** by turning on the switch under the top of the appliance.

When **NEWA Control** is initially switched on, programme A will be activated and the corresponding green LED will light up (Fig. 2). The green LEDs that indicate that the pumps are operating (Fig. 4) will switch on and off alternately according to the selected times. When the "PROG" button is pressed again, it will switch to programme B: a green LED will light up, indicating the change. The green LEDs that indicate that the pumps are operating (Fig. 4) will switch on and off alternately according to the selected times.

DEFINITION OF PROGRAMMES AND OPERATING TIMES.

• **Programme A: alternating flow (ON-OFF/OFF-ON).**

When the adjustment button (Fig. 3) is pressed, the ON/OFF pulse times can be controlled for pump 1 and pump 2. Both pumps will switch on and reverse, switching off the pump at the same interval in which pump 1 stays on and vice versa (see Diagram 1).

PUMP 1	TIME	PUMP 2	TIME
ON	Set knob to "Timer ON"	OFF	Knob reference "Timer ON"
OFF	Set knob to "Timer OFF"	ON	Knob reference "Timer OFF"

• **Programme B: synchronized flow (ON-ON/OFF-OFF).**

When the adjustment button (Fig. 3) is pressed, the ON/OFF pulse times can be controlled for pump 1 and pump 2. Both pumps will switch on and off at the same time intervals (see Diagram 2).

PUMP 1	PUMP 2	TIME
ON	ON	Set knob to "Timer ON"
OFF	OFF	Set knob to "Timer OFF"

Example of operation for 2 pumps with two programmes (A and B) with a 45" cycle

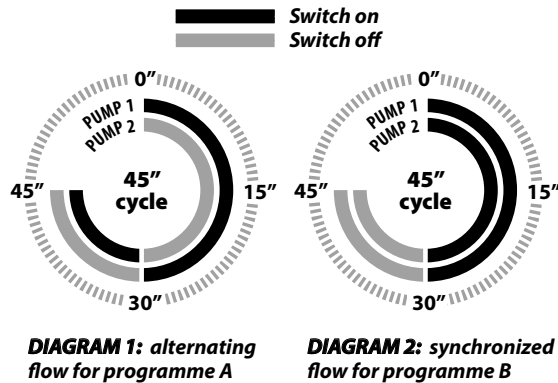


DIAGRAM 1: alternating flow for programme A
DIAGRAM 2: synchronized flow for programme B

Important: If you want to power more than one pump for each channel, they will require two basic settings (programme A and programme B): they cannot be programmed separately.

CAREFULLY KEEP THESE INSTRUCTIONS.

INSTALLATION. **NEWA Control** is an extremely safe product: its housing and its special display panel ensure protection against water jets (IPX4). The bipolar switch allows the pumps and the control system to switch off at the same time. With its compact dimensions and aesthetically appealing details, it can be left in a visible position or easily concealed. The insert for wall application incorporated in the rear housing of **NEWA Control** allows it to be easily anchored. By connecting a multi-socket at each outlet of the connector, more than one pump may be powered (not electronic) up to a maximum power of 100W for each of the two sockets, as indicated on the product.

Important: **NEWA Control** must not be immersed in water and the area where it is positioned must not be subject to flooding or overflowing.

ADJUSTMENT. Connect one or more pumps (not electronic) to each socket of the connector, making sure that the overall power does not exceed 100W for each channel. **NEWA Control** has two programmes for water movement, which can be selected with the "PROG" button (Fig. 2), which operate with a timer using two adjustment buttons "TIMER ON" and "TIMER OFF" (Fig. 3). Switch on **NEWA Control** by turning on the switch under the top of the appliance.

When **NEWA Control** is initially switched on, programme A will be activated and the corresponding green LED will light up (Fig. 2). The green LEDs that indicate that the pumps are operating (Fig. 4) will switch on and off alternately according to the selected times. When the "PROG" button is pressed again, it will switch to programme B: a green LED will light up, indicating the change. The green LEDs that indicate that the pumps are operating (Fig. 4) will switch on and off alternately according to the selected times.

FR

NEWA Control est un système de contrôle pour pompes de circulation et de brassage conçu pour gérer les pompes Newawe ou n'importe quel autre type de pompe de brassage jusqu'à un maximum de 100 W pour chaque sortie. Il recrée les courants d'eau naturels qui caractérisent aussi bien les fleuves que les récifs coralliens afin d'optimiser le bien-être dans les aquariums d'eau douce ou d'eau de mer. Aucune autre application n'est admise et le fabricant décline toute responsabilité si cette interdiction n'est pas respectée.

NEWA Control est conforme à la norme de sécurité en vigueur dans l'Union européenne (EN 60335-2-55).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES.

ATTENTION: afin d'éviter tout risque d'accident, respecter scrupuleusement les avertissements suivants et les consignes de sécurité les plus élémentaires:

 **ATTENTION:** Le présent symbole reporté sur l'étiquette de l'appareil indique qu'il est nécessaire de lire attentivement cette notice avant de le mettre en marche, de l'utiliser et de procéder à son entretien.

1. **ATTENTION:** débrancher tous les appareils électriques présents dans l'aquarium avant d'effectuer une opération d'installation ou d'entretien quelconque. Si les fiches des appareils ou les prises de courant sont mouillées, désactiver l'interrupteur général avant de débrancher les cordons d'alimentation.

2. Vérifier si le voltage reporté sur l'étiquette de l'appareil correspond à la tension du réseau;

3. Avant de le brancher, vérifier si l'appareil et les cordons correspondants ne sont pas abîmés.

4. Le cordon d'alimentation et le câble de branchement entre le connecteur multiprise et **NEWA Control** ne peuvent pas être réparés ni remplacés. S'ils sont abîmés, remplacer l'appareil.

5. Les cordons d'alimentation des appareils doivent former une boucle tournée vers le bas (DRIP LOOP Fig. 1). Ceci pour éviter que l'eau puisse couler le long des cordons et atteindre les prises respectives.

6. Il est conseillé de protéger l'appareil en amont, comme tous les autres dispositifs électriques, par un interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un courant d'intervention maximal de 30mA (Idn ≤30mA).

7. Éviter de déplacer l'appareil en le prenant par le cordon d'alimentation au moment de l'installer ou de l'utiliser.

8. Avant de mettre l'appareil en marche, vérifier si l'installation est correcte.

9. **ATTENTION:** le symbole  indique que l'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur des habitations.

10. **ATTENTION:** cet appareil ne doit pas être plongé dans l'eau. S'il devait tomber accidentellement dans l'eau, débrancher la fiche de la prise de courant avant de le récupérer. Prendre les mêmes précautions si la partie externe de l'appareil est mouillée.

11. Les prises doivent être placées loin de l'eau.

12. **ATTENTION:** l'appareil ne peut pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui n'ont pas suffisamment d'expérience ni de connaissances en la matière, à moins qu'elles puissent bénéficier d'une surveillance ou d'instructions concernant son emploi par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité.

13. **ATTENTION:** Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil, car celui-ci n'est pas un jouet.

CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE.

INSTALLATION. **NEWA Control** est un appareil extrêmement sûr: sa coque et son afficheur spécial en garantissent la protection contre les éclaboussures (IPX4). L'interrupteur bipolaire permet d'éteindre simultanément les pompes et le système de contrôle. De dimensions contenues et soigné esthétiquement dans les moindres détails, il peut rester apparent ou être dissimulé sans problèmes. L'élément pour l'application murale obtenu sur la coque arrière du **NEWA Control** permet de le fixer facilement. En branchant une multiprise à chaque sortie du connecteur, il est possible d'alimenter plusieurs pompes (non électroniques) jusqu'à une puissance maximale de 100 W pour chacune des deux prises, comme indiqué sur l'appareil.

Attention: Ne pas plonger **NEWA Control** dans l'eau et s'assurer que l'eau ne peut pas mouiller la zone où il est positionné (débordement).

RÉGLAGE. Brancher une ou plusieurs pompes (non électroniques) à chaque prise du connecteur, en s'assurant que la somme des puissances ne dépasse pas les 100 W pour chaque canal. **NEWA Control** dispose de deux programmes pour le brassage de l'eau à sélectionner avec le bouton PROG (Fig. 2), chacun pouvant être temporisé à l'aide des deux boutons de réglage TIMER ON et TIMER OFF (Fig. 3). Allumer **NEWA Control** en agissant sur l'interrupteur situé en haut de l'appareil. Au premier allumage, **NEWA Control** active le programme A et le voyant vert correspondant s'allume sur l'afficheur (Fig. 2). Les voyants verts qui indiquent le fonctionnement des pompes (Fig. 4) s'allument et s'éteignent en mode alternatif selon le temps sélectionné. Le fait d'appuyer de nouveau sur le bouton PROG permet de passer au programme B: un voyant vert s'allume pour indiquer que le passage a eu lieu. Les deux voyants verts qui indiquent le fonctionnement des pompes (Fig. 4) s'allument ou s'éteignent en même temps en fonction du temps sélectionné.

DÉFINITION DES PROGRAMMES ET DES TEMPS DE FONCTIONNEMENT.

• **Programme A: flux alterné (on-off/off-on).**

Il suffit d'agir sur les boutons de réglage (Fig. 3) pour gérer les temps de pulsation on/off de la pompe 1. Les temps de la pompe 2 sont inversés, en éteignant la pompe durant le même intervalle où la pompe 1 reste allumée et inversement (voir exemple dans le graphique 1)

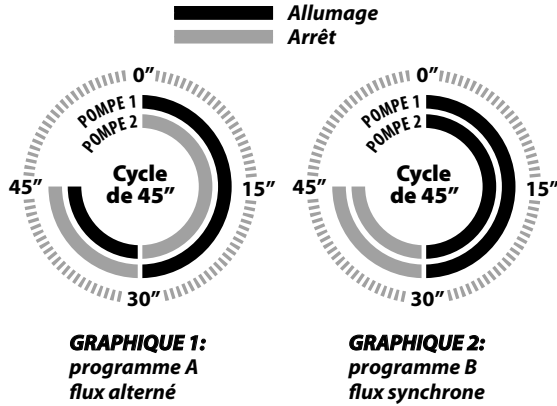
POMPE 1	TEMPS	POMPE 2	TEMPS
Allumée	Mettre le bouton sur "Timer ON"	Éteinte	Référence bouton "Timer ON"
Éteinte	Mettre le bouton sur "Timer OFF"	Allumée	Référence bouton "Timer OFF"

• **Programme B: flux synchrone (on-on/off-off)**

Il suffit d'agir sur les boutons de réglage (Fig. 3) pour gérer les temps de pulsation on/off de la pompe 1 et de la pompe 2. Les deux pompes s'allument et s'éteignent avec les mêmes intervalles (voir exemple dans le graphique 2).

POMPE 1	POMPE 2	TEMPS
Allumée	Allumée	Mettre le bouton sur "Timer ON"
Éteinte	Éteinte	Mettre le bouton sur "Timer OFF"

Exemple de fonctionnement pour 2 pompes avec les deux programmes (A et B) sur un cycle de 45"



GRAPHIQUE 1: programme A flux alterné
GRAPHIQUE 2: programme B flux synchrone

Attention: S'il faut alimenter plusieurs pompes pour chaque canal, celles-ci suivront les deux configurations de base (programme A ou programme B): il n'y a aucune possibilité de les programmer individuellement.

TOUCHE FOOD. Pour permettre à la population de l'aquarium de s'alimenter, **NEWA Control** prévoit la possibilité d'arrêter temporairement l'exécution du programme synchrone ou asynchrone des pompes à n'importe quel moment. En appuyant sur le bouton FOOD (Fig. 5), un voyant rouge s'allume pour indiquer l'arrêt instantané de toutes les pompes pendant 10 minutes. Celles-ci se remettent ensuite en marche en poursuivant l'exécution du programme sélectionné précédemment.

Attention: pour anticiper le redémarrage des pompes avant les 10 minutes standard, il suffit d'appuyer de nouveau sur le bouton FOOD. Les pompes se remettent alors immédiatement en marche en continuant l'exécution du programme sélectionné précédemment.

INTerrupteur bipolaire. **NEWA Control** dispose d'un interrupteur bipolaire (Fig. 6) qui permet d'éteindre le dispositif et les pompes qui y sont reliées sans devoir débrancher la prise d'alimentation. **Attention:** au rallumage de l'appareil, celui-ci redémarre en alimentant les pompes avec le programme A.

ENTRETIEN. **NEWA Control** ne nécessite d'aucun entretien.

CONDITIONS DE GARANTIE. Le produit est garanti contre tout vice de matériel ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive Européenne 1999/44 CE. Rendre le produit au revendeur chez qui il a été acheté s'il ne fonctionne pas correctement au cours des deux premières années qui suivent la date d'achat. Il sera alors remplacé sans aucun frais supplémentaire. Le produit ne sera remplacé sous garantie que: 1) S'il est rendu bien emballé pour éviter les dommages durant le transport. 2) S'il est accompagné du ticket de caisse attestant l'achat et du motif de la réclamation. Limites et conditions de la garantie: 1) Aucune couverture en cas de dommage dû à un choc. 2) Le remplacement du produit ne correspond en aucun cas à une admission de responsabilité. 3) La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre du produit et de dommages dus à une modification ou à de la négligence de la part de l'utilisateur.

DE

NEWA Control ist ein Steuersystem für Rückführungs- und Wasserbewegungspumpen, das zur Steuerung von Newawe Pumpen oder anderen Wasserbewegungspumpen bis max. 100W pro Austritt entwickelt wurde. Das System ahmt die natürlichen Wasserströmungen sowohl der Flüsse als auch der Korallenriffe nach, um das Wohlbefinden der Fische in Süß- oder Meerwasseraquarien zu optimieren. Jede andere Benutzung ist unzulässig und fällt demzufolge nicht unter die Haftung des Herstellers. **NEWA Control** entspricht den in der EU geltenden Sicherheitsnormen (EN 60335-2-55).

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN.

ACHTUNG: um Unfälle zu vermeiden sind neben den allgemeinen, grundlegenden Sicherheitsvorschriften folgende Hinweise strengstens zu beachten:

 **ACHTUNG:** Dieses auf dem Produktetikett befindliche Symbol zeigt an, dass es vor der Inbetriebsetzung, dem Gebrauch und der Wartung des Geräts notwendig ist, diese Gebrauchsanweisungen aufmerksam durchzulesen.

1. **ACHTUNG:** Vor jeder Installation- und Wartungsarbeit sind die Stecker aller im Aquarium befindlichen elektrischen Geräte aus der Steckdose zu ziehen. Sind die Verbindungsstecker der Geräte oder die Steckdosen nass, ist vor dem Ausstecken der Speisekabel der Hauptschalter auszuschalten.

2. Vergewissern Sie sich, dass die auf dem Produktetikett angegebene Speisespannung mit der Netzspannung übereinstimmt.

3. Überprüfen Sie, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, dass weder das Gerät noch die jeweiligen Kabel in irgendeiner Weise beschädigt sind.

4. Das Speisekabel und das Verbindungskabel zwischen dem Mehrfachsteckverbinder und **NEWA Control** können weder repariert noch ausgetauscht werden. Sollten sie beschädigt sein, ist das Gerät auszuscheln.

5. Das Speisekabel des Geräts hat eine angemessen große Schlaufe nach unten zu bilden (DRIP LOOP Abb. 1). Dies verhindert, dass das Wasser am Kabel entlang zur Steckdose gelangt.

6. Das Gerät ist, wie alle anderen elektrischen Vorrichtungen, durch einen speziellen Differentialschalter (Sicherungsschalter) mit einem Auslösestrom von max. 30mA (Idn ≤30mA) zu schützen.

7. Vermeiden Sie es bei der Installation und beim Gebrauch des Geräts, dieses am Speisekabel hochzuheben.

8. Bevor Sie das Gerät in Betrieb setzen, überprüfen Sie, dass die Installation korrekt durchgeführt wurde.

9. **ACHTUNG:** das Symbol  bedeutet, dass das Gerät nur in Innenräumen benutzt werden darf.

10. **ACHTUNG:** Dieses Gerät darf nicht ins Wasser getaucht werden. Sollte es dennoch unbeabsichtigt ins Wasser fallen, stecken Sie zuerst die Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät aus dem Wasser holen. Treffen Sie dieselbe Vorsichtsmaßnahme auch dann, wenn Sie nasse Stellen außen am Gerät bemerken.

11. Die Steckdosen dürfen nicht in der Nähe des Wassers positioniert werden.

12. **ACHTUNG:** Das Gerät ist nicht zur Nutzung durch Personen (einschließlich Kindern) vorgesehen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, sofern diese Personen nicht von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der Verwendung des Gerätes unterwiesen wurden.

13. **ACHTUNG:** Kinder sollten grundsätzlich beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist.

DIESE GEBRAUCHSANWEISUNGEN SIND SORGFÄLTIG AUFZUBEWAHREN.

INSTALLATION. **NEWA Control** ist ein extrem sicheres Produkt: sein Gehäuse und sein spezielles Anzeigefeld verleihen dem System einen sicheren Spritzschutz (IPX4). Der zweipolige Schalter ermöglicht das zeitgleiche Ausschalten der Pumpen und des Kontrollsystems. Dank seiner geringen Ausmaße und der ästhetisch ansprechenden Aufmachung kann das Gerät offen liegen gelassen oder einfach versteckt werden. Der an der Gehäuserückseite des **NEWA Control** befindliche Einsatz für die Wandbefestigung ermöglicht eine einfache Befestigung. Indem Sie einen Mehrfachsteckverbinder an jeden Ausgang des Steckverbinders anschließen, können Sie mehrere (nicht elektronische) Pumpen zugleich speisen, bis - wie auf dem Produkt angegeben - zu einer max. Leistung von 100W für jede der beiden Steckdosen. **ACHTUNG:** **NEWA Control** darf nicht ins Wasser getaucht werden und in dem Bereich, in dem das System platziert wird, darf das Wasser auf keinen Fall weder einbrechen noch überfließen.

EINSTELLUNG. Schließen Sie eine oder mehrere (nicht elektronische) Pumpen an jede Dose des Steckverbinders an. Vergewissern Sie sich dabei, dass die Leistungssumme für jeden Kanal den Wert von 100W nicht überschreitet. Der **NEWA Control** verfügt über zwei Wasserbewegungs-Programme, die über die Taste "PROG" (Abb. 2) gewählt - und über die beiden Zeitschalter-Drehknöpfe "TIMER ON" und "TIMER OFF" reguliert werden können (Abb. 3). Schalten Sie den Newawe ein, indem Sie den Schalter an der Oberseite des Geräts betätigen. Bei der Ersteinuschaltung schaltet der **NEWA Control** das Programm A frei und auf dem Anzeigefeld leuchtet die entsprechende grüne Leuchtdiode auf (Abb. 2). Die grünen Leuchtdioden, die den Pumpenbetrieb anzeigen (Abb. 4) blinken je nach eingestellter Pumpenfrequenz abwechselnd auf. Indem Sie nun wieder auf die Taste "PROG" drücken, gehen Sie auf das Programm B über: eine grüne Leuchtdiode leuchtet auf und zeigt den erfolgten Programmwechsel

an. Die beiden grünen Leuchtdioden, die den Pumpenbetrieb anzeigen (Abb. 4) blinken je nach eingestellter Pumpenfrequenz zugleich auf.

FESTLEGUNG DER PROGRAMME UND FREQUENZEN.

• **Programm A: abwechselnder Wasserdurchfluss (on-off/off-on).**

Über die Drehknöpfe (Abb. 3) können Sie die On/Off-Frequenz der Pumpe 1 einstellen. Die Frequenz der Pumpe 2 ist genau umgekehrt: sie bleibt über den Zeitraum hinweg ausgeschaltet, in dem die Pumpe 1 eingeschaltet ist und umgekehrt (siehe Beispiel in Graphik 1)

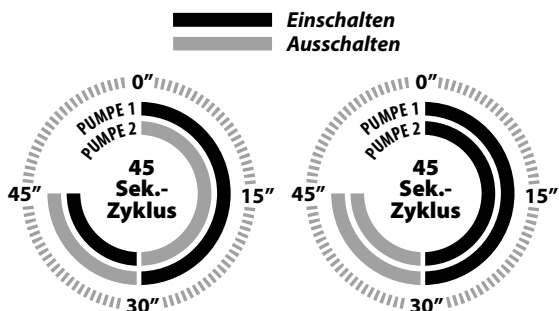
PUMPE 1	ZEIT	PUMPE 2	ZEIT
An	Drehknopf "Timer ON" einstellen	Aus	Bezug Drehknopf "Timer ON"
Aus	Drehknopf "Timer OFF" einstellen	An	Bezug Drehknopf "Timer OFF"

• **Programm B: synchroner Wasserdurchfluss (on-on/off-off).**

Über die Drehknöpfe (Abb. 3) können Sie die On/Off-Frequenz der Pumpe 1 und der Pumpe 2 einstellen. Beide Pumpen werden in denselben Zeitintervallen an- und ausgeschaltet.

PUMPE 1	PUMPE 2	ZEIT
An	An	Drehknopf "Timer ON" einstellen
Aus	Aus	Drehknopf "Timer OFF" einstellen

Beispiel des Betriebs von 2 Pumpen mit den beiden Programmen (A und B) in einem 45-Sek.-Zyklus



GRAPHIK 1: Programm A abwechselnder Wasserdurchfluss
GRAPHIK 2: Programm B synchroner Wasserdurchfluss

Achtung: Wenn Sie mehrere Pumpen pro Kanal speisen möchten, folgen diese den Grundeinstellungen (Programm A oder Programm B): es besteht keine Möglichkeit, sie einzeln zu programmieren.

FOOD-TASTE. Damit die Aquariumbewohner in Ruhe fressen können, sieht **NEWA Control** die Möglichkeit vor, jederzeit vorübergehend die Durchführung des synchronen oder abwechselnden Programms der Pumpen zu stoppen. Wenn Sie die Taste "FOOD" (Abb. 5) betätigen, leuchtet eine rote Leuchtdiode auf, die den sofortigen, 10-minütigen Stillstand aller Pumpen anzeigt. Nach Ablauf dieses Zeitraums wird die Durchführung des zuvor eingestellten Programms wieder aufgenommen. **Achtung:** wenn Sie den Pumpenbetrieb vor dem Standardzeitintervall von 10 Minuten wiederaufnehmen möchten, drücken Sie einfach wieder auf die Taste "FOOD": die Pumpen nehmen sofort die Durchführung des zuvor eingestellten Programms wieder auf.

ZWEIPOLIGER SCHALTER. Der **NEWA Control** ist mit einem zweipoligen Schalter (Abb. 6) ausgestattet, über den das Gerät mitamt den angeschlossenen Pumpen ausgeschaltet werden kann, ohne dass das Speisekabel aus der Steckdose gezogen werden muss. **ACHTUNG:** Wird das Gerät nun wieder eingeschaltet, speist dies die Pumpen automatisch mit dem Programm A.

WARTUNG. **NEWA Control** bedarf keiner Wartung.

GARANTIEBEDINGUNGEN Für das Produkt wird gemäß der EU-Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine 24-monatige Garantie ab Kaufdatum übernommen. Sollte das Produkt während der ersten zwei Jahre ab Kaufdatum nicht einwandfrei funktionieren, so ist es an den Händler, bei dem es gekauft wurde zurück zu geben. Das Produkt wird ohne zusätzliche Kosten ersetzt. Für die Dauer der Garantie wird das Produkt in folgenden Fällen ersetzt: 1) Das Produkt wird sorgfältig verpackt und vor Transportschäden geschützt zurückgegeben. 2) Dem Produkt liegende Kaufbescheinigung sowie eine ausführliche Begründung der Reklamation bei. Die Garantie unterliegt den folgenden Einschränkungen und Bedingungen: 1) Ein Deckung besteht nicht im Falle von vorsätzlichem Bruch. 2) Das Ersetzen des Produktes bedeutet keinesfalls eine Haftungsübernahme. 3) Die Garantie hat keinerlei Gültigkeit im Falle eines unsachgemäßen Gebrauchs des Produktes. Für Schäden infolge Änderungen am Produkt oder Nachlässigkeit durch den Käufer wird keinerlei Haftung übernommen.

NL

NEWA Control is een controlesysteem voor circulatiepompen voor waterbeweging ontworpen voor het besturen van Newawe pompen of andere soorten waterbewegingspompen tot een maximum van 100W per uitgang. Creëert de natuurlijke waterstromen die zowel voor de rivieren als voor de koraalriffen kenmerkend zijn teneinde het welzijn in zoet- of zoutwateraquaria te optimaliseren. Alle mogelijke andere toepassingen zijn niet toegestaan en daar kan ook de fabrikant niet aansprakelijk voor worden gesteld. **NEWA Control** is in overeenstemming met de veiligheidsnorm van de EG (EN 60335-2-55).

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN.

LET OP: teneinde alle mogelijke ongelukken te vermijden, niet alleen de meest elementaire veiligheidsvoorschriften naleven, maar ook de volgende waarschuwingen:

 **LET OP:** Dit symbool op het plaatje van het product geeft aan dat u deze gebruiksaanwijzing aandachtig door moet lezen voor het apparaat in werking te stellen, te gebruiken en er onderhoud aan te verrichten.

1. **LET OP:** alle elektrische apparaten in het aquarium van de stroom los schakelen voor installatie- of onderhoudswerkzaamheden te verrichten. Als de stekkers van de apparaten of de stopcontacten nat mochten zijn, schakel dan eerst de hoofdschakelaar uit voor de voedingskabels los te schakelen;

2. Controleren of de spanning op het plaatje van het apparaat overeenkomt met de netspanning;

3. Voor het op het elektriciteitsnet aan te sluiten, controleren of het apparaat en zijn kabels niet beschadigd zijn.

4. De voedingskabel en de verbindingskabel tussen het meervoudige stopcontact en de **NEWA Control** mogen noch vervangen noch gerepareerd worden. Indien beschadigd, het apparaat vervangen.

5. De voedingskabels van de apparaten moeten een lus naar beneden vormen (DRIP LOOP fig. 1). Dit om te voorkomen dat het water langs de kabels loopt en zo de stopcontacten bereikt.

6. Er wordt aangeraden een speciale aardlekschakelaar met maximale uitschakelstroom van 30mA (Idn ≤30mA) voor het apparaat te installeren ter beveiliging, net als bij alle andere elektronische apparaten.

7. Het apparaat tijdens de installatie en het gebruik niet optillen aan zijn voedingskabel.

8. Voor het apparaat in werking te stellen, controleren of het goed geïnstalleerd is.

9. **LET OP:** het symbool  betekent dat het apparaat alleen binnenshuis gebruikt mag worden.

10. **LET OP:** Dit apparaat mag niet onder water gedompeld werken. Als het per ongeluk in het water mocht vallen, de stekker uit het stopcontacten trekken voor het uit het water te halen. Volg dezelfde regels als de buitenkant van het apparaat nat is.

11. De stopcontacten mogen zich niet dichtbij het water bevinden.

12. **LET OP:** het apparaat is niet bestemd om door personen gebruikt te worden (ook kinderen) met beperkte fysieke, sensoriële of mentale capaciteiten, of met onvoldoende ervaring of kennis, tenzij ze aandachtig worden gevolgd of geïnstrueerd door iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

13. **LET OP:** Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen, dat het geen speelgoed is.

DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG BEWAREN.

INSTALLATIE. **NEWA Control** is een uiterst veilig product: zijn constructie en zijn speciale display garanderen voor de bescherming tegen spetters (IPX4). Met de tweepolige schakelaar kunt u de pompen en het controlesysteem tegelijk uitschakelen. Kleine afmetingen en esthetisch tint in de details verzorgd, waardoor het in het zicht gelaten maar ook makkelijk verborgen kan worden. Het inzetstuk voor de wandbevestiging op de achterkant van de **NEWA Control** vergemakkelijk de bevestiging. Door een meervoudig stopcontact met iedere uitgang te verbinden kunnen er meerdere (niet elektronische) pompen gevoerd worden tot een maximaal vermogen van 100W voor elk van de twee stopcontacten, zoals aangegeven op het product. **Let op:** **NEWA Control** mag niet onder water gedompeld worden en de plaats waar hij neergezet wordt, mag niet onder water kunnen lopen.

AFSTELLING. Verbind één of meer (niet elektronische) pompen met ieder stopcontact maar zorg ervoor dat de som van de vermogens de 100W per kanaal niet overschrijdt. De **NEWA Control** beschikt over twee programma's voor de waterbeweging selecteerbaar met de knop "PROG" (Fig. 2), beide kunnen getimed worden met behulp van twee regelknoppen "TIMER ON" en "TIMER OFF" (Fig. 3). Zet de **NEWA Control** aan met de schakelaar op de bovenkant van het apparaat. Wanneer de **NEWA Control** voor de eerste keer aangezet wordt, activeert hij het programma A en gaat op het display de bijbehorende groene LED branden (Fig. 2). De groene LED's die de werking van de pompen aangeven (Fig. 4) gaan afwisselend aan en uit volgens de geselecteerde tijden. Door de knop "PROG" nogmaals in te drukken gaat u over op het programma B: er gaat een groene LED gaat branden om deze overgang aan te geven. Beide groene LED's die de werking van de pompen aangeven (Fig. 4) gaan tegelijk aan en uit volgens de geselecteerde tijden.

DEFINITIE VAN DE PROGRAMMA'S EN WERKINGSTIJDEN.

• **Programma A: afwisselende stroming (on-off/off-on).**

Met de regelknoppen (Fig. 3) worden de on/of tijden van de pomp 1 geregeld. De tijden van de pomp 2 zijn dan omgekeerd, de pomp gaat uit tijdens de perioden dat de pomp 1 aan is en omgekeerd (zie voorbeeld in de grafiek 1)

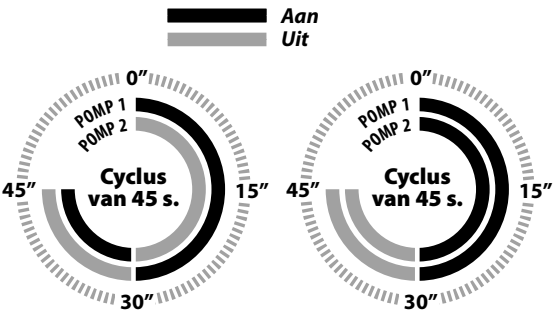
POMP 1	TIJD	POMP 2	TIJD
Aan	Instelling knop "Timer ON"	Uit	Verwijzing knop "Timer ON"
Uit	Instelling knop "Timer OFF"	Aan	Verwijzing knop "Timer OFF"

• **Programma B: gelijktijdige stroming (on-off/off-on).**

Met behulp van de regelknoppen (Fig. 3) kunt u de on/of tijden van de pomp 1 en van de pomp 2 afstellen. Beide pompen gaan met dezelfde tijden aan en uit (zie voorbeeld in de grafiek 2).

POMP 1	POMP 2	TIJD
Aan	Aan	Instelling knop "Timer ON"
Uit	Uit	Instelling knop "Timer OFF"

Voorbeeld van de werking van 2 pompen met de 2 programma's (A en B) over een cyclus van 45 s.



GRAFIEK 1: programma A afwisselende stroming
GRAFIEK 2: programma B gelijktijdige stroming

Let op: Indien u meerder pompen per kanaal wilt voeden, volgen deze de twee basisinstellingen (programma A of programma B): u kunt ze op geen enkele wijze apart programmeren.

FOOD KNOP. Voor het voeden van de vissen in het aquarium, kan met de **NEWA Control** het synchrone of asynchrone programma van de pompen op ieder willekeurig moment tijdelijk onderbroken worden. Door de knop "FOOD" (Fig. 5) in te drukken gaat er een rode LED branden die aangeeft dat alle pompen onmiddellijk gedurende 10 minuten stoppen. Daarna starten ze weer en gaan ze verder met het tevoren ingestelde programma.

Let op: als u de pompen eerder weer wilt laten starten dan de standaard 10 minuten, hoeft u slechts de knop "FOOD" nogmaals in te drukken: De pompen starten dan weer onmiddellijk volgens het tevoren ingestelde programma.

TWEEPOLIGE SCHAKELAAR. De **NEWA Control** is voorzien van een tweepolige schakelaar (Fig. 6) waarmee het apparaat en de pompen uitgezet kunnen worden zonder de stekker uit het stopcontact te trekken.

Let op: Als u het apparaat weer aanzet start het met het programma A.

ONDERHOUD. Er hoeft geen enkel onderhoud aan de **NEWA Control** verricht te worden.

GARANTIEBEPALINGEN. Op het product wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaal- en fabrieksfouten. Als het product binnen twee jaar vanaf de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan